# Porównanie tłumaczeń Jana 6:17

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | i wszedłszy do łodzi, przeprawiali się na drugą stronę — morza do Kafarnaum.<br>I ciemność już stała się, a jeszcze nie dotarł do nich — Jezus, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A wszedłszy do łodzi wyruszyli na drugą stronę morza do Kapernaum a ciemność już stała się a nie przyszedł do nich Jezus |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | wsiedli do łodzi i wyruszyli na drugi brzeg morza, do Kafarnaum. Ciemność już zapadła, a Jezus jeszcze do nich nie dotarł. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | i wszedłszy do łodzi (płynęli)* poza morze do Kafarnaum. I ciemność już stała się i jeszcze nie przybył do nich Jezus. [1)] |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A wszedłszy do łodzi wyruszyli na drugą stronę morza do Kapernaum a ciemność już stała się a nie przyszedł do nich Jezus |

[1)] "byli w trakcie przychodzenia".